INTERVIEWEE: Luis M. Lopez, Vice Principal
INTERVIEWER: Robert Sierra
PLACE: 675 Parker St., Newark, NJ
DATE: November 17, 1987

Robert: Cual es su nombre completo?

Luis: Mi nombre es Luis Manuel Lopez.

Robert: Que edad tiene usted?

Luis: Yo tengo treinta y cinco anos de edad.

Robert: Donde nacio ud.?

Luis: Yo naci en el pintoresco pueblo de Guayanilla, P.R.

Robert: En que ud. trabaja?

Luis: Actualmente, yo trabajo de Vice Principal en la escuela superior de Barringer en la ciudad de Newark.

Robert: Cuantos anos lleva de principal alli?

Luis: Dos anos.

Robert: Cuantos anos de escuela ud. completo?

Luis: Yo he completado siete anos de universidad.

Robert: Como se llama su papa?

Luis: Mi padre se llama Purificacion Lopez.

Robert: Y su mama?

Luis: Felicita Velasquez.

Robert: Y los dos nacieron en...?

Luis: En Puerto Rico...son Puertorriquenos.

Robert: Tiene ud. hermanos?

Luis: Tengo cinco hermanos. Entre ellos, tres hermanas, dos hermanos, y conmigo somos seis.

Robert: Y todos nacieron en Puerto Rico?

Luis: Son Puertorriquenos de pura sepa.

Robert: En que trabajaba su papa?

Luis: Mi papá siempre fue un obrero. El trabajó en Puerto Rico, trabajaba en la agricultura y cuando se vino para los EStados Unidos, pues trabajaba en factorías y fábricas.

Robert: Y su mamá, en que trabajaba?

Luis: Mi mamá siempre fue ama de casa, pero sí, este, mucha gente venía a mi casa para que ella le hiciera ropa. Ella era costurera, y también ella ponía inyecciones. Antes, la gente cuando se enfermaba le recetaban las inyecciones para que se las pusieran en la casa, pues mi mamá se las ponía.

Robert: Donde vivía ud. de niño?

Luis: Yo vivía en el Barrio Piedra Blanca. Vivía en el Barrio Piedra Blanca, de Guayanilla, hasta los 13 años y luego nos mudamos para el Barrio Macana de Guayanilla.

Robert: Como era la vida donde ud. vivía?

Luis: La vida hasta los 13 años en el Barrio de Piedra Blanca fue una vida pobre, pero una vida sana. Una vida donde había mucha amistad, donde nos respetábamos unos a los otros. Nosotros, cuando niños, el respeto hacia a los padres era muy grande. Hacia los maestros eso era como una religión para nosotros.

Robert: Como eran sus padres?

Luis: Bueno, mis padres, por ejemplo mi mamá, pues, era una persona suave, no de temperamento fuerte. Siempre trataba de complacer a las personas. Ella le gustaba ver a las demás personas contentas. Mi papá, pues, mi papá también era una persona a la buena de Dios. Yo, con mi papá no tuve la alegría de pasar mucho tiempo con él porque para aquel tiempo los Puertorriqueños mayormente pobres, se venían para acá. El papá se venía para acá, la mama se quedaba allá. Y así era. El papa de aca le mandaba diez y quince dolares semanales o sea, que el iba "once in a while", a veces era que iba dos, o una vez, al año. Durante el año el iba a Puerto Rico a vernos, el que hizo el papel de padre en mi familia fue mi hermanos mayor, José. El era fuerte, era duro. Cuando el veía algo malo, pues el lo reprendía.

Robert: Cuantos años tenía ud. cuando su papá vino (al principio) para los Estados Unidos?

Luis: Yo acababa de nacer cuando él se vino para acá. Yo lo vi creo que a los cuatro años y después a los ocho lo vi de nuevo, y después a los diez.

Robert: Como trataban a los ninos en su epoca (su mama por ejemplo)?

Luis: Bueno, este, si, la familia, la madre y los padres que habia pues trataban a los ninos mas estrictamente. Como, ejemplo, yo me acuerdo que si nosotros, cuando ninos, teniamos un problema en la escuela con el maestro y el maestro venia y nos daba con la regla, pues nosotros no nos atreviamos decirselo a nuestros padres porque nuestros padres cogian y nos daban otra pela. Okay, o sea, era tal el respeto que teniamos tanto al maestro como al padre. La educacion era bien importante para nuestros padres porque ellos veian en la educacion el unico medio para nosotros sobresalir de esa situacion en que nosotros viviamos.

Robert: Como era ud. de nino? Era timido, alegre o triste?

Luis: Bueno, yo me siento que yo era timido. Yo era timido quizas por la forma en que me crie. Pero por dentro tenia ganas de--yo siempre sentia esa ancia de superacion, esa ancia de participar, esa ancia de organizar, de hacer cosas. Pero no las podia desarrollar por la cuestion economica que habia, y la falta de orientacion de nuestros padres, porque nuestros padres tambien eran ignorantes. Porque como yo dije, ellos no tenian mucha educacion. Los padres no tenian mucha educacion.

Robert: Y que queria ser ud. al llegar a adulto?

Luis: Yo siempre, y me acuerdo cuando chiquito, cuando joven yo siempre decia que yo iba ser detective o maestro. Decia que yo iba ser detective porque yo siempre he querido coger a los malos y ponerlos en las carceles, ve. Y maestro, decia que queria ser maestro porque queria ensenar a los nenes pobres. Cuando llegue a adulto, a joven, peus ya eso de detective completamente se me borro, pero lo de maestro, pues siguio y me hice maestro.

Robert: Y porque dejo la idea de ser detective?

Luis: Creo que eso era una cosa erronea. No creo que ser detective es una cosa que estaba en mi meta.

Robert: Fantasia?

Luis: Aja. Era algo de fantasia de nino. Las televisiones algunas veces...uno se cree que uno puede ser asi.

Robert: Algo de peliculas?

Luis: Aja.

Robert: Le gustaba la escuela?

Luis: Siempre me gusto la escuela. Iba siempre. Yo me acuerdo que siempre hacia los trabajos; siempre tuve buenas notas. Y como dije, mi madre influencio mucho. Ella sabia que la educacion era el medio. Ella se aseguraba que nosotros siempre teniamos, este, el pantaloncito para ir a la escuela aunque sea remendado. Siempre estaba al dia todo. La camisa, el zapatito estaba, ves. Ella se aseguro de eso. Mi mama fue buena proveedora; ella nos proveeia.

Robert: Y su hermano mayor?

Luis: Y mi hermano mayor. Sí, porque mi hermano mayor ya a la edad de que estaba en high school, el aprendió a recortar. El era barbero; el se hizo barbero mientras era estudiante de high school y se hizo el barbero mejor del barrio de nosotros.

Robert: El sólo?

Luis: El sólo. Y la gente iba a casa a que él los recortara. Mi hermano siempre fue muy inteligente y sabía mucho. Actualmente el es médico.

Robert: En esa escuela, como eran los maestros?

Luis: Los maestros, pues, buenos. Para aquel tiempo, sabe, lo que pasa tambien es que el padre le daba mucha autoridad al maestro. El padre le decia al maestro, "si mi hijo le ofende, dejemelo saber o castiguelo. Dejalo despues de la escuela. Si tiene que darle con la regla, dele." O sea, que habia mas cooperacion entre el padre y el maestro. Y el nino, pues, el nino respetaba mas y veia al maestro con mas orgullo que lo que ve actualmente.

Robert: Las clases, cuales le gustaban, cuales le interesaba?

Luis: Las clases eran muy buenas. Yo era muy bueno en historia. Siempre fui bueno en historia, y era bueno en matemática.

Robert: Cuando decidio ud. salir de P.R.? En que ano?

Luis: Bueno, yo para vivir aquí yo vine en el 1975, cuando me gradué de Bachillerato de la Universidad Inter-Americana. Pero, cuando tenía 14 años yo vine por un verano aquí a Newark. Mi hermano me trajo.

Robert: Que lo motivó a salir de Puerto Rico?

Luis: Yo, la razón principal por la cual yo decidí venirme a este estado, a este país, fue la cuestión económica porque en P.R. cuando yo me gradué, no había suficiente trabajo. Y ya yo me había graduado de Bachillerato en Historia. Tenía la certificación de maestro y quería superarme.

Robert: Salio en el verano de '75, y a donde fué?

Luis: Cuando vine en el verano del '75, me acuerdo que pase los primeros meses en Perth Amboy porque aquella ciudad me gustaba mas porque yo tenia un hermano alla en Perth Amboy y otro en Newark. Perth Amboy me gusto mucho. Lo que pasa es que alli habia mayormente trabajo de fabrica y de factoria. Pero trabajo profesional, ya sea en una agencia, ya sea de maestro, no me lo ofrecieron en los primero dos meses y medio, casi tres meses que estuve alli. Entonces de alli decidi venirme con mi otro hermano porque aca el ya era maestro en la ciudad de Newark, e inmediatamente el fue que me consiguio mi primer trabajo de maestro.

Robert: Cuando ud. vino de P.R., vino solo o con sus hermanos, o su mamá?

Luis: Cuando yo vine de P.R., vine solo pero vine a la casa de un hermano.

Robert: En Perth Amboy?

Luis: En Perth Amboy.

Robert: Como reaccionó su familia al saber que ud. se iba de P.R.?

Luis: Este, bueno, mi familia, como siempre, triste, pero que ya nosotros estabamos acostumbrados a esas cosas porque mi papa lo habia hecho muchas veces. Ya un hermano, ya teniamos dos hermanos que lo habian hecho. O sea, que ya Mama y mi hermanas estaban curadas. Habia pasado, pero siempre nos escribiamos, nos mandabamos dinero, sabiamos que nos ayudabamos uno al otro. Siempre nos hemos ayudado.

Robert: Su hermanas y su mama, todavia viven en P.R.?

Luis: Actualmente vive la hermana mayor de nosotros. Es la que cuida a mi mamá en Puerto Rico, y mi papá.

Robert: Y los otros están aquí?

Luis: No, los otros estan todos acá en los Estados Unidos y

nos aseguramos que en Puerto Rico ellos lo pasen bien. Tienen todas sus cosas al dia.

Robert: Como fue que decidió venir a Nueva Jersey en vez de otro lugar en los Estados Unidos?

Luis: Bueno, como dije anteriormente, porque era donde tenía los familiares. No teníamos familiares en otro lado.

Robert: Y a que lugar de NJ vino? A Perth Amboy?

Luis: A Perth Amboy y después de Perth Amboy a Newark.

Robert: Tres meses en Perth Amboy?

Luis: Aha. Y de aquí no hemos ido a ningún lado.

Robert: Que se recuerda ud. de su viaje de P.R. a N.J.? Algo, que a lo mejor se quedó en su mente. Como se sentía?

Luis: Bueno, me sentía con mucho entusiasmo. Uno...algunas veces me sentía nervioso porque uno espera ver tantas cosas, uno se imagina villas de castillos en la mente. Me quedé asombrado con las calles tan amplias que habían, porque en Puerto Rico las calles son más pequeñas. Con tantos edificios altos, porque donde yo vivía lo que había eran casitas, ve. Esas cosas, pues, al principio me quedé asombrado. Pero luego uno poco a poco se acostumbra a todo.

Robert: Había viajado ud. antes de ese viaje? Fue ese su primer viaje?

Luis: Cuando yo tenía 14 años yo había venido de verano aquí por dos meses.

Robert: Ccon quien se quedó?

Luis: Con mi hermano...si, el mismo.

Robert: Que efectos personales traía ud. para su nueva vida?

Luis: Traía una maletita con varios pantalones, varias camisas y ropa interior. No traía suficiente dinero como para empezar a coger un apartamento, empezar bien. No tenía dinero.

Robert: Alguna vez le entró la intención de regresar a Puerto Rico?

Luis: Me han dado muchas intenciones. Inclusive, una vez, como a los seis años de estar aquí, traté de irme y estuve unas cuantas semanas en la isla y regresé.

Robert: Porque se fue esa vez? No consiguió trabajo?

Luis: Estaba aquí de maestro. Ya era maestro aquí. Estaba permanente, pero como siempre, nosotros vinimos con la idea de retornar a la Isla. Pues, me entró algo, una ansiedad de regresar allá con mi mamá, con mi amistades que siempre me hicieron falta desde que llegué aquí a los Estados Unidos. Y como ya había terminado la maestría, porque yo vine con un Bachillerato de Arte, creía que se me iba a ser mucho mas fácil, al yo regresar conseguiría un mejor trabajo, lo cual no fue cierto. No conseguí; las posibilidades no estaban allí y el problema es que ahora en puerto Rico, pues, mayormente los puestos de maestro allá son puestos ya políticos. Hay much gente desempleada y se aseguran que los trabajos son de las personas que están trabajando en los diferente partidos actualmente.

Robert: En los primeros cuatro o cinco meses en que ud. estaba aqui buscando trabajo, nunca quiso regresar? Ud. sabia que se iba a quedar por lo menos un ano, o dos?

Luis: Estaba sí, cuando yo llegué aquí tenía ganas de irme enseguida para Puerto Rico, especialmente cuando comenzó el frío...pero que tenía a mi hermano--que tenía dos hermanos. Ellos me decían que siempre el primer año era el fuerte, que me quedara, que ellos me iban ayudar. Y lo pasé, pero sí, tenía más ganas de irme que de quedarme.

Robert: Conocía ud. alguna persona que hubiese venido a Nueva Jersey y se hubiese regresado a Puerto Rico?

Luis: Conozco personas que han venido aquí y han ido, pero son muy pocos los que logran hacer eso. Pero, sí, conozco. Conozco personas que se han ido para quedarse y han regresado porque no han podido conseguir trabajo o las cosas que ellos pensaban hacer en Puerto Rico no han podido hacerlas, realizarlas.

Robert: En ese tiempo cuando ud. estaba pensando venir, no hubo nadie que le dijo que vaya para allá, o que no valla?

Luis: Si, una de las razones por las cuales a mi entró mucha ansiedad de venirme es porque para aquel tiempo la gente iba y venía, especialmente los padres que dejaban familias allá y que iban por años, estaban acá dos años o un año, regresaban y siempre iban con los cuentos de que acá había más oportunidades de trabjo, había mas dinero, lo cual en cierto sentido era cierto. Y por eso me entro ansiedad y me vine para aca.

Robert: Cual fue su reacción al llegar aquí?

Luis: Bueno, al principio decía "wow! que sitio más grande!" al ver tanta gente de diferente colores, diferente tonalidades--blancos, prietos, hispanos. También eso como que me asombró un poco, pues, como yo estaba acostumbrado en Puerto Rico solamente a ver Puertorriqueños. De momento veo esta gente de tantas clases y que vivían aquí juntos, pues, eso al principio me impresionó.

Robert: Cual otra cosa lo impresionó, la temperatura de NJ?

Luis: Tambien, si. No creia que el calor fuera tan fuerte aqui. Pensaba, el calor aqui arde, es diferente al calor de Puerto Rico. Aqui es como pegajoso, una cosa pegajosa. Es diferente. Hay diferencia del calor de aqui y el calor de la Isla. Luego, el frio tambien es frio. Yo sabia, el frio es frio. Esas cosas, pues, me impresionaron.

Robert: Era Nueva Jersey como ud. lo había imaginado?

Luis: Era más o menos lo que me había imaginado. Este, el principio, los primero tres meses, me disilucioné porque pensaba que iba a conseguir trabajo seguida. Estuve buscando trabajo en Perth Amboy y no conseguía. Ahí yo pasé una pequeña desilución pero con el consejo de mi familia me quedé buscando y me vine para la ciudad de Newark.

Robert: Ud. vino de Perth Amboy a Newark en el '75, no?

Luis: Sí.

Robert: Y se quedó en la casa de su hermano?

Luis: De el otro hermano--de José.

Robert: En una casa? Apartamento?

Luis: Me quedé en un apartamento.

Robert: Como era esa vivienda?

Luis: Bueno, la primera viviendo, mi hermano, yo me recuerdo, se mudó dos veces. La primera vivienda era en DeGraw, que era un apartamento bonito, residencial. La casa pertenecía a una señora. La dueña de la casa era una maestra, amiga de mi hermano y le rentó el segundo piso. Y luego de ahí nos mudamos para Mt. Prospect, y allí nos quedamos un buen tiempo.

Robert: Mt. Prospect?

Luis: Aha. Que es una area mayormente comercial donde hay una concentración de Puertorriqueños.

Robert: Como eran los apartamentos? Que costaban? Eran baratos o costaban mucho, para ese tiempo digo.

Luis: Bueno, para ese tiempo, comparando para aquel tiempo me recuerdo que estaban a dos cientos dólares. Yo lo veía caro porque como en Puerto Rico uno no estaba acostumbrado a pagar renta ni nada, porque uno tenía una casita aunque sea pequeña y pobre uno la tenía. Pueso yo lo veía siempre caro. Aunque yo siempre aquí he visto que la renta de los apartamentos es bien cara. Es cara, especialmente los apartamentos donde están la gran concentración de Puertorriqueños, porque la mayoría de esos apartamentos, pues, no están bien, en buenas condiciones. Y se le cobra bastante renta. Y eso es de mucho tiempo atrás que está pasando.

Robert: Como era el vecindario?

Luis: El vecindario...

Robert: Era comercial, residencial?

Luis: Donde vivía la primera vez en DeGraw era residencial, pero tan pronto nos mudamos a Mt. Prospect era más comercial y había una gran concentración de Hispanos. Actualmente, hay una gran concentración de Hispanos en Mt. Prospect.

Robert: Cual otros grupos vivían cerca? Eran todos Puerto-rriqueños?

Luis: Había una mezcla de Puertorriqueños, habían Dominicanos y unos cuantos Cubanos, pero bien pocos, y uno que otro morenos. Pero la mayoría eran Puerto-rriqueños alli en Mt. Prospect.

Robert: Algunos eran de su pueblo en Puerto Rico?

Luis: No. En Perth Amboy la mayoría eran de mi pueblo, de Guayanilla. Pero en Newark no conocía a ninguno de Guayanilla. Habían muchos. Siempre me recuerdo que habían muchos de Yabucoa. Conocí a un grupo de Yabucoa grande porque me envolví a jugar softball. Cuando llegué me iba para el parque jugar a veces, y casi todos eran de Yabucoa.

Robert: En el parque?

Luis: Me acuerdo que íbamos a uno que se llama, por allá, Vailsburg, porque era el único que para aquel tiempo le daban a los Puertorriqueños aquí. Habían más parques

pero para aquel tiempo eran controlados por los Americanos y los parques mejores pues se los daban mayormente a los Americanos blancos.

Robert: Italianos?

Luis: Italianos mayormente, sí. Entonces a los Puerto-rriqueños les daban los parques peores. Para aquel tiempo se tenían que ir a Vailsburg siendo de aquí, del area norte, donde habían unos parques por allí cerca.

Robert: Había mucha gente que iba a jugar?

Luis: Si iba mucha gente a jugar los juegos. Muchos equipos y todo el mundo contento iba allí.

Robert: Cuando ud. se mudo a Degraw Ave., como lo recibieron los vecinos?

Luis: Yo en Degraw Ave. viví con mi hermano muy poco tiempo.

Robert: No se vieron mucho con los vecinos?

Luis: Algo que hacía, que yo hacía, como no concía, era que me mantenía arriba. No salia hacia abajo y mi hermano tampoco salía mucho. Cuando salíamos era a un nuevo vecindario que nunca estábamos en el vecindario. Pero que ahí vivimos muy poco tiempo. Ahora en Mt. Prospect, sí, porque la mayoría eran hispanos y aprendí donde era el cine, hize muchas amistades seguida; donde eran los parques. Aprendí como coger la guagua debido a que habían más hispanos allí. Acá no, acá era un area donde había mas italianos que hispanos.

Robert: En Degraw?

Luis: En Degraw para aquel tiempo sí. Pues ya uno se reser-vaba ir a abajo. Uno no conocía.

Robert: Se acostumbró ud. enseguida a la vida de NJ? O le tomó tiempo?

Luis: Me tomó un tiempito, pero me he acostumbrado ya la vida de Nueva Jersey. Al principio no me acostumbraba. Se me hacía difícil el frío. Se me hizo difícil. También se me hizo difícil que aquí uno--llega el momento que todo lo hace por el reloj. Uno se convierte como un robot. A las seis tengo que hacer esto. A las ocho tengo que hacer aquello. A las diez tengo que llamar a ésta. A las once cojo la guagua. A las doce cojo el tren. Y al principio se me hacia difícil. Ya no, ya uno se acostumbró a la vida esta de aquí.

Robert: Cuanto tiempo más o menos le tomó en acostumbrarse?

Meses? Años? Semanas?

Luis: Me tomó como un año, yo diría que me tomó como un año en acostumbrarme a esta vida.

Robert: Y cuales otras cosas le gustaban de NJ?

Luis: Algo que me gusta de este estado de Nueva Jersey es que es más agrícola. Hay más árboles, hay más naturaleza, cuando uno lo compara con Nueva York y con otros sitios así. Vivo en una ciudad grande. Newark es una ciudad donde te encuentras de todo.

Robert: Un poco de todo...

Luis: Un poco de todo, o sea, que hay muchas ventajas. Vivir aquí hay muchas ventajas al igual que desventajas porque ahora mismo aquí en Newark pues, es una ciudad donde más crímenes hay, donde mas vandalismo hay, donde más problemas sociales hay. Pero que yo también digo que eso depende del individuo de la forma en que el individuo se comporte, con quien ande, lo que haga.

Robert: Como Vice Principal de Barringer High School, cual ud. ve es el problema mas grande de Newark?

Luis: Bueno, actualmente en la escuela de Barringer nosotros tenemos 1,754 estudiantes. El 53% de ellos son Puertorriqueños e hispanos. El 46% son morenos, 1% de otra nacionalidad. Unos de los problemas más grandes que yo veo es, número uno, diciplina. Estos muchachos no estan diciplinados en términos de llegar temprano a la escuela. Siempre estan tarde, o sea, un grupo grande, no son todos, un grupo grande siempre están tarde. Cortan clases. Todavía tenemos problemas de drogas. Hay problemas de peleas, muchos muchachos no respetan las autoridades; para ellos decirle una mala palabra a un adulto es como cualquier otra cosa, como si nada, pero yo si creo que los padres han perdido mucho control de los muchachos. Porque yo tengo el ejemplo que me he dado cuenta donde el padre y la madre viven y son fuertes con el muchacho, los muchachos son mejores. Porque eso yo lo he notado en la escuela. Cuando yo digo así, esos problemas, yo quiero decir que es un grupo de estudiantes. Yo diría que actualmente de 1,754 estudiantes, 200 estudiantes le hacen la vida miserable a todos los demás estudiantes, incluyendo a los maestros. Esos 200 estudiantes tienen problemas también. Es que esos muchachos traen los problemas a la escuela, porque a donde mas los pueden llevar? Esos son los que pelean. Esos son los que halan las alarmas de fuego. Esos son los que usan sustancias ilegales como las drogas, vez. Es un grupo. Y yo digo un grupo, porque nosotros tenemos unos cuantos programas

de disciplina que hemos implementado, y da la casualidad que los que siempre caen en esos problemas de disciplina son los mismos nombres. Pero nosotros tenemos un programa que el que llega tarde tiene que pasar por un cuarto para firmar, y cuando miramos las firmas, es el mismo grupo. Tenemos un programa de "in-house suspensin" que es para aquellos que son irrespetuosos con los maestros, o pelean, o hacen algo así. Los mandamos a ese programa, lo que le llaman "in-house suspension" y da la casualidad que cuando vemos allí las caras que siempre mandamos son las mismas. Tu entiendes? O sea, que es un grupo. Ahora, hay que trabajar con esos muchachos. Algo que se está haciendo como ya los estamos identificando, estamos haciendo conferencias con los padres, a los muchachos también, pero que eso va coger tiempo. La escuela ha mejorado mucho. La escuela cuando la cogimos dos años atrás estaba 73% en asistencia. Subió el año pasado a 89%. Eso es un logro. En la diciplina, yo me acuerdo dos años atrás, habían cinco peleas diarias. Ahora llevamos dos meses por lo menos y hasta ahora lo que han habido son dos peleas. O sea, que en eso, pues, hemos mejorado mucho. Por ejemplo, dos años atrás, cuando yo comencé, yo me acuerdo ver muchachos con radios prendidos por los pasillos. Eso era verlos todos los días, como si eso fuera fiesta. Actualmente, pues, cualquiera que vaya a Barringer High School no ve ningún muchacho en el pasillo con un radio prendido. Yo eso le doy el reconocimiento a que hay un grupo nuevo de personas que entraron. Hay una nueva principal y hay muchas personas nuevas que entraron y están trabajando fuerte en eso.

Robert: A dónde, en el Board of Education?

Luis: En la Escuela Barringer High.

Robert: Es Barringer la escuela más grande de Newark?

Luis: Yo creo que es la high school, si no me equivoco, yo creo que si es la más grande. La de más estudiantes y el edificio es grandísimo también. Otra cosa que estamos haciendo es que hemos implementado más programas de deportes. Hemos, ahora mismo, este año vamos implementando volleyball, que no lo había. Hay wrestling, lucha libre, que tampoco lo había. Vamos a comenzar en eso.

Robert: Siempre han tenido football, baseball y baloncesto?

Luis: Baloncesto siempre hemos tenido. Este año tenemos muchas cosas más que antes no habían. Uliman está comenzando un equipo.

Robert: Como consiguio su primer trabajo en NJ?

Luis: Lo consegui con la ayuda de mi hermano y otras personas que trabajaban dentra de la educación.

Robert: Fue de maestro de historia?

Luis: Maestro de quinto grado de elemental.

Robert: Como eran las condiciones de trabajo? Salario? Beneficios?

Luis: Bueno yo diría que los beneficios eran buenos. Lo que nunca fue bueno es el salario. Ese es una de las cosas de que el maestro siempre se ha quejado. Porque el maestro es la profesión que menos gana. Pero cuando yo comencé de maestro yo había estudiado 4 años de Universidad. Yo empecé con $9,000. Hoy día un maestro se gana $18,000 para comenzar.

Robert: Como eran las relaciones con su jefe?

Luis: Mi jefe se llamaba Howard Cesar [es moreno]. El fue de gran ayuda, cuando yo tenía un problema, uno iba a donde el y el hacía lo mejor posible para ayudar.

Robert: Como se llevaban los maestros unos con otros?

Luis: Bueno, los demás maestros, como siempre, había una que otro problemita, pero generalmente se llevaban bien. La mayoría, me acuerdo que la mayoría eran morenos. Luego eran blancos y había pocos Hispanos y Puertorriqueños. Este, pero que generalmente la actitud entre los maestros había compañerismo. A veces habían unos cuantos problemitas pero no eran problemas mayores como siempre pasa en todos los sitios.

Robert: Que tal eran las relaciones con otros grupos raciales, en ese tiempo en la escuela? Como trataban estos grupos a los Puertorriqueños?

Luis: Bueno, este, el Puertorriqueño aquí en la ciudad de Newark nunca se ha tratado justamente. Porque yo me acuerdo que alli en Hawkins St., donde yo empeze a trabajar habian muchos muchachos Puertorriquenos. Actualmente, hay una inmensa mayoría de muchachos Puertorriqueños y la mayoría de los empleados eran muy pocos Puertorriqueños. Allí ya se ve que a uno no lo están tratando bien. Eso pasó en '75 y todavía sigue pasando en el '87. En muchas escuelas donde predominan los Puertorriqueños no hay la cantidad de adultos que deben de haber.

Robert: Porque será eso?

Luis: Bueno, yo creo que eso se debe a que no ha habido, que la comunidad Puertorriquena no ha comenzado a ejercer presion. Porque por la ley Afirmativa--Affirmative Action--se supone que donde haya muchos Puertorriquenos, estudiantes, se supone que tambien haya muchos Puertorriquenos adultos trabajando. Al igual que donde haya muchos morenos estudiantes tambien haya muchos morenos, una cantidad equitativa de adultos. Yo creo que eso se debe a que nuestros lideres, los grupos, las organizaciones, no han comenzado a ponerle un poquito de presion al gobierno.

Robert: En ese trabajo, como lo trataban a ud.? Por ejemplo, el principal, los estudiantes?

Luis: Bueno, a mí, que yo me acuerde, a mí me trataban con respeto. El principal, algo que el principal sabía claro era que a mi me gustaba trabajar con los muchachos, y que yo siempre iba y yo casi no faltaba al trabajo. Y yo siempre, pues, tenía todos mi planes al día. El día que tenía que quedarme después de escuela, me quedaba sin ningún problema. Y si tenía que participar en cualquer actividad, pues, participaba. O sea, que no tuve problemas, no tuve muchos problemas.

Robert: Habían otros Puertorriqueños que trabajaban con uds.? Con ud. y su hermano?

Luis: Muy pocos, muy pocos. Ahora, yo nunca trabajé junto con mi hermano, no en la misma escuela. Nunca trabajamos juntos.

Robert: En esa escuela como se llevaban los Puertorriqueños unos con los otros? Un Puertorriqueño con otro?

Luis: Yo me acuerdo que un senor que se llama Mr. Ferrer, fue de gran ayuda hacia mi. El fue quien me ayudó a la cuestión de los planes de maestro. Porque en Puerto Rico los planes son muy diferentes. El me ayudó mucho a mí. Pero de todos los maestros los poquitos que eran Hispanos, eran Cubanos. Ellos cooperaban en las diferente actividades. Eso, sí, algo que yo puedo decir es no había un lidér que los uniera para hacer un grupo social, un grupo educativo, pero si, todos los grupos cooperaban.

Robert: En Puerto Rico, ud. estaban estudiando antes de venir. Ud. trabajaba también?

Luis: No, en Puerto Rico yo estudié. Yo cuando salí de high school, pues salí a los 18 años y enseguida, como yo

tenía buenas notas. me dieron beca, y me pagaron los estudios en la universidad Inter-Americana. Allí estudié 4 años y a los 22 me vine para los E.U.

Robert: Ud. se siente capacitado para el trabajo de maestro?

Luis: Sí, sí, porque en P.R. preparan--algo bueno que tiene las universidades de Puerto Rico es que preparan a los individuos, especialmente en el magisterio. La universidad Interamericana es muy buena, muy competente. En Puerto Rico ud. tiene que hacer una practica para darle un certificado de maestro. Tiene que dar clase un ano gratis en una escuela.

Robert: Allí enseñan en español o en inglés?

Luis: En la Universidad Inter-Americana, bilingüe. Yo, mayormente cogía las clases en Español porque era el idioma que más me entendía, pero los libros eran en inglés. Cuando las clases eran en español, el libro eran en Inglés y así. Habían maestros Americanos.

Robert: Como consiguió el trabajo que tienes ahora?

Luis: El de Vice-Principal? Bueno yo he sido maestro por 10 años, maestro de escuela elemental, y luego fuí maestro de escuela de Junior High. Hice las certificaciones de Principal y Supervisor. Algo que me ayudó mucho para yo conseguir este trabajo, número uno, es que yo soy Puertorriqueño y en la escuela actualmente hay una gran mayoría de estudiantes Puertorriqueños. Otro aspecto que me ayudó mucho a conseguir este trabajo es que desde el '75 que yo llegué aquí, pues, me envolví a trabajar con la juventud y me envolví en diferentes organizaciones de la comunidad. Y ya, pues, estas personas saben que yo soy una persona que me gusta estar envuelta y que ha aportado, y basado en eso, creo que me dieron la oportunidad de ser Vice Principal.

Robert: Que obstáculos ha encontrado ud. en el area del trabajo?

Luis: Bueno, ahora como vice principal entre los problemas que me he confrontado es que al principio, muchos maestros, varios maestros, varios personas en la escuela no me aceptaban. Quizá era, yo creo, que era por la cuestion etnica. Que yo era un Puertorriqueño y ellos llevaban tiempo allí. Es una escuela donde la mayoría son Italianos. Actualmente, pues, ya eso ha cambiado un poco porque ellos han visto que yo estoy allí por el estudiante y hago lo mejor posible...su actitud ha cambiado bastante. Tambien otra cosa, un problemita que he visto es que entre varias maestros

muchos maestros es que llevan muchos años en el mismo sistema en la misma escuela, ya están acostumbrados a un sistema que no estaba funcionando. Y cuando uno quiere hacer nuevas reglas, pues, ellos se hacen enemigos. Se enfogonan. Pero que uno tiene que seguir porque el programa debe continuar, porque la escuela sigue cambiando. Más estudiantes, nuevas necesidades, nuevas inquietudes, nuevos programas, vez. Si antes se usaba este salón para clase de Economía Doméstica de Coser, pues, ahora ese salon se va a usar para otra cosa. Vez? La escuela está cambiando. Muchos maestros todavía resienten el cambio pero como dice el artista, "the show must go on"; los programas tiene que continuar.

Robert: Como le ha beneficiado ser Puertorriqueño? Ud. cree que a lo mejor como ud. es Puertorriqueño y la mayoría de los estudiantes son Puertorriqueños....

Luis: Si, bueno, aquí yo creo para conseguir el trabajo de vice-principal la cuestión de ser Puertorriqueño me ayudó. Porque cuando la posición fue abierta, que había una plaza de principal en Barringer High School lo primero que decían era que querían una persona que fuera Puertorriqueña. Y ahí estaba yo con todos los papeles "ready" preparados ya para eso. Eso sí me ayudó haber sido Puertorriqueño.

Robert: Ud. no estaba de maestro en Barringer en ese tiempo, ud. estaban en McKinley?

Luis: Yo estaba en McKinley, maestro de séptimo grado. Fue un cambio drástico. Me sentía nervioso al principio porque yo estaba acostumbrado a bregar con muchachos de una categoría, de 13 y 12 años, y de momento presentarme a 1,800 muchachos de 16 a 21 años, pues, fue al principio, una experiencia grande.

SECOND INTERVIEW WITH SUBJECT CONDUCTED IN ENGLISH

Robert: Mr. López you said that you are presently vice-principal of Barringer High school in Newark. Where were you before you got that job at Barringer?

Luis: Antes de yo ser aceptado como Vice Principal en Barringer yo estaban en la escuela de McKinley donde enseñaba septimo grado a estudiantes bilingues.

Robert: How many years were you there?

Luis: Yo estuve en McKinley Junion High School por 6 años. Antes de eso enseñaba en la escuela Roberto Clemente.

Robert: Elementary school?

Luis: Elementary school.

Robert: Why did you get involved in that job at McKinley? Did you have any objectives?

Luis: Bueno, yo estuve enseñando antes de llegar a McKinley. Yo estaba enseñando en la escuela Roberto Clemente el quinto grado y quería un poquito de cambio porque yo en Puerto Rico mi concentración, mi bachillerato, era en educación secundaria. O sea, con estudiantes de un grado más alto. Pedí el cambio a una escuela Junior High.

Robert: Did you feel comfortable with that?

Luis: Sí, me sentía mejor.

Robert: As Vice Principal of Barringer, what do you feel are objectives of the school? What are some of the policies of the school?

Luis: Bueno, actualmente, el objectivo principal de nuestra escuela, me imagino que de todas las escuelas, es que los estudiantes aprendan, aumenten su nivel académico. Ahora, para que los estudiantes aprendan, y hayaa un nivel académico mejor hay que bregar con los siguientes problemas que tenemos actualmente en la escuela Barringer, que son el problema de asistencia. Los estudiantes faltan mucho . Yo diria, por ejemplo, ahora mismo un 15% de los estudiantes faltan diariamente. Que estamos haciendo para prevenir eso? Pues, nosotros estamos mandando cartas a los padres. Nos aseguramos que en las reuniones de los maestros se lo decimos siempre, que por favor continuen mandando cartas. También tenemos dos consejeros de asistencia que van a las casas. Nos aseguramos que tenemos una lista de todos aquellos muchachos que faltan y el "attendance counselor" pues los visita, les hace llamadas telefónicas a estos padres. Otra de las cosas que estamos haciendo es implementando nuevos programs a ver si los estudiantes se motivan a venir más a la escuela. Por ejemplo, hemos hecho y desarrollado varios clubes. Por ejemplo, está el club Aspira. Tenemos el club Cultural Bilingue, que lo hicimos hace poco. También con ese propósito, ahora mismo, este año comenzamos con diferentes equipos de atletismo, especialmente con lucha libre . Vamos a comenzar, comenzamos ya el volleyball que no lo había y estamos en el proceso de tener un equipo de bowling. O sea, que estamos tratando de hacer muchas actividades para atraer al estudiante más a la escuela. En cuanto a la diciplina, también tenemos problemas de diciplina.

Cuando digo problema de disciplina me refiero a muchachos, numero uno que llegan tarde. Tenemos el problema de muchachos que no respetan a los maestros el ciento por ciento. Tenemos muchachos que le gusta estar en los pasillos sin tener el pase apropiado. Tenemos muchachos que le gusta cortar clases. Y que estamos haciendo para mejorar eso? Pues, hemos implementado desde el ano pasado...cinco programas de disciplina. Entre ellos tenemos el programa que se llama "early detention", o sea, detencion temprana, donde el estudiante tiene que venir a las siete y media de la manaña a un salón. Allí tenemos 4 maestros y los maestros pasan lista, y estos muchachos pues vienen. Están viniendo porque el que no venga, pues, automáticamente pasaría a otro program más fuerte y el padre lo notificaríamos. Los muchachos que se mandan a este programa de "early detention" son aquellos que llegan frecuentemente tarde. Aquellos que se les olvidan las asignaciones, por cosas leves. También tenemos el programa que se llama "in house suspension" la suspención dentro de la escuela. Este es un programa donde los muchachos están todo el día desde las ocho y media de la mañana hasta las dos y media de la tarde dentro en un salón. Están allí de acuerdo a lo que haya hecho, estan en ese salon. Alli tenemos maestros que cada periodo se reportan dos maestros. Esos dos maestros le dan trabajo a esos muchachos para lo que hagan. Ellos no pueden salir de allí, excepto una vez al bano. El almuerzo se le trae a ese salon, y está funcionanco. Ellos, después que llegan una vez allí, no quieren regresar. Diariamente, tenemos allí alrededor de 10 a 20 estudiantes. A este programa vienen aquellos, mayormente aquellos muchachos que han interrumpido clases, que le han faltado el respeto a los maestros en una forma bien severa, muchachos que han estado un sinnúmero de veces tarde a la escuela, muchachos que se han cogido cortando clases, pues van a ese salón.

Robert: This is for the serious offenders.

Luis: Right.
Entonces también tenemos lo que se llama el "vandalism and violence program: o sea, el programa de violencia y vandalismo. Este programa es solamente para aquellos mauchachos que pelean o que los cogemos halando las alarmas de fuego, o que los cogemos usando drogas. Este programa, pues ellos automáticamente vienen a la oficina, al "main office," ven un administrador o uno de los vice-principales y el estudiante es automáticamente suspendido hasta que no halla una conferencia formal con los padres. Muchas veces también invitamos al superintendente para que esté en estas reuniones porque alquellas son ofensas muy serias. Vuelvo y

repito, al que haya halado una alarma de fuego, al que se coja peleando, usando drogas. Tambien informamos a la policia o al departamento de bomberos sobre el caso. Siempre hacemos un reporte.

Robert: Viene el superintendente del City of Newark?

Luis: Viene a veces cuando lo necesitamos. Si no viene el superintendente viene el que se llama el asistente del que casi siempre es el Dr. Grant, Asistente Superintendente. También tnemos lo que se llama "parent and students contract program: Aquí ya llega a etapa final de los estudiantes. Aquí el estudiante y el padre en este progama firman un contrato cuando el estudiante repite, vuelve allá otra vez, o después que pelea, o lo cogemos después que cortó y se hablado con el padre, y se ha hecho todo, y vuelve hacerlo otra vez, sabe estos son "repeater" entonces lo ponemos en lo que se llama "parents and students contract program". Ellos firman un contrato tanto el padre como el niño, el estudiante, donde dicen que él tiene que respetar las leyes de la escuela. O de lo contrario ellos nos dan el permiso para que los transfiramos a otra escuela, o se le de de baja al estudiante. Casi siempre cuando el estudiante rompe el contrato lo que hacemos es que lo mandamos donde el superintendente. El superintendente, pues, casi siempre, lo manda a otra escuela, o a un programa que hay que se llama SOS (suspension on sight). Allí mayormente mandan muchachos que son problemáticos en las escuelas y los tienen por dos meces, un mes, tres meses, hasta que luego cuando ven que el muchacho puede estar funcionando mejor, lo mandan otra vez a la escuela.

Robert: Is this sponsored by the City of Newark Bd. of Ed.?

Luis: Yes, sí. O sea, que estamos tratando de hacer lo mejor posible. Yo diría que estos programitas han hecho un gran efecto en la escula. La escuela está mejorando mucho. Las personas que van allí ahora, pues, lo dicen. Personas que han estado allí en años anteriores y que han ido ahora, notan la diferencia. Muchas personas me dicen "wow, esto aquí dos años atrás estaba lleno de muchachos a todas horas". Ahora, no es así. Ahora los muchachos se requiere que tengan un pase para estar por los pasillos. Si uno no tiene pase, pues uno lo pide a los security guards. El que no lo tenga se le lleva a la oficina. Allí bregamos con el estudiante. Menos peleas, las hay pero son muchas menos peleas. O sea, que se ve mejor. Tenemos uno que otro problemita pero son menos.

Robert: How do you see the attitude of the teachers que han han estado alli 5 or 10 years? Are they for the pro-

grams?

Luis: En cuanto a los maestros, yo llevo dos años allí. Yo puedo comparar del año pasado a este año y puedo hablar de personas que han dicho, por ejemplo, los maestros que están ayudando en los programas de diciplina me comentan que ven la actitud de ciertos maestros que anteriormente no se atrevían decirle nada a ningún estudiante, vieran lo que vieran, pero ahora como han visto que hay más respaldo en los programas, ahora sí. Ellos siempre que ven a algun muchacho haciendo algo, ellos se atreven llamarlo y decirle, mira esto no se hace. Pero todavía tenemos el problema que hay maestros que ven las cosas y que tienen miedo. Acuérdate que en high school todos estos muchachos son grandes, son hombres ya. Hay muchos maestros y maestras que no se atreven decirle nada, que se dedican solamente a enseñar. Pero, sí, la mayoria de los maestros están cooperando.

Robert: Entonces, tenemos el programa "Early Detention", "In house Suspension", "Vandalism and Violence", y el "Contract Parents"?

Luis: Also we have the Tardiness Program. Tardiness Program es para todos aquellos estudiantes que llegan tarde. Nosotros cerramos la escuela a las 8:30. Todo el que llega después de las 8:30 tiene que pasar por un salón que tenemos por una puerta y allí en la puerta hay un security guard. En ese salón ellos tienen que firmar su nombre. Se le da un pase tarde que dice "late pass" y ellos van al salón que les toca. Now, tenemos ya la lista de aquellos muchachos que están llegando tarde. Ese muchacho a la vez que llega tres veces tarde tenemos un maestro mandando cartas a las casas diciéndoselo a los padres. Eso ha funcionado. Ya tenemos varios padres que han llamado preguntando "porque?"; que ellos no sabían; que ellos mandaban el nene temprano y el estaba llegando tarde a la escuela. Vez? Cuando el muchacho continúa llegando tarde entonces es que lo mandamos al programa de In House o llamamos al padres y tomamos las medidas necesarias.

Robert: Y esa gente que llegan tarde, where do you think se meten ellos? Si salen de la casa a las 7 de la manana y estan supuestos a estar en la clase a las 8:30?

Luis: Bueno, muchos de los que nosotors hemos cogido ya, que que llegan tarde, las excusas que dan es que se fueron para la tienda a comprar sandwiches, a comprar café, que la guagua se quedó, que la guagua llegó tarde. Pero sí, hay veces que se quedan en la tienda hablando con sus compañeros afuera.

Robert: Out of all these disciplinary programs that you have implemented, which do you feel have been the most effective (in your two years)?

Luis: Todos han sido efectivos. Todos han hecho que los estudiantes sean un poquito más responsables. Pero el más que ha tenido efecto en los muchachos, el más que ellos no quieren asistir, es el que nosotros llamamos In House Suspension. O sea, suspensión dentro de la escuela. Porque ahí ellos van y se sientan en un salón. Tienen que estar todo el día allí. Tenemos dos maestros en cada período. Un maestro enseña y otro va asiento por asiento asegurándose que ellos hacen el trabajo. Una ley que tenemos es que el estudiante que hable, o que se pone a dormir, o que se salga de ese salón sin permiso, automáticamente queda suspendido de la escuela hasta que sus padres vengan. Y ellos como saben que lo que estamos diciendo lo estamos haciendo, porque ha pasado, pues ya ninguno se atreve actuar en una forma negativa, y tratan lo mas posible por no llegar a ese programa. Ese es el que creo ha sido el más efectivo, aunque los demás tambien han ayudado mucho.

Robert: Para ese programa, depending de lo que haga uno, that's how many days you get in there? O siempre hay un set de guidelines like for pulling the alarm you two days, or for this you get three days?

Luis: Depende de lo que haga el estudiante. Por ejemplo, hay una forma que el maestro llena, y ahí, pues, el refiere el estudiante al programa. El tiene que decir el problema. Antes que el maestro lo mande al programa tiene que hablar con el consejero, tiene que hablar con el trabajador social. Tenemos un coordinador de drogas. También tienen que hablar con él, si es posible, para entonces llegar al programa. O sea, que luego nosotros, los administradores, vemos el expediente del muchacho y decidimos si es por un dia o dos días. O si se requiere suspensión en vez de In House suspension. Porque el programa de In House Suspension tiene el motivo de que el estudiante se encuentra presente porque está en la escuela, y eso automáticamente deja la asistencia estable. Muchas veces un muchacho que se suspende para la casa no se queda en la casa. Número uno, se cuenta ausente. Numero dos, esta en la calle , que muchas veces es más malo. Es mas difícil. Hacen maldades. Se meten en más problemas. El programa de In house Suspension es una pres-suspensión dandole una oportunidad a los muchachos a que mejoren.

Robert: It serves a double purpose? It keeps them in school and it gets them in the right frama of mind for school-

work?

Luis: Otra cosa que hacemos allí es que lo repasamos el reglamento de la escuela. Por ejemplo, en los horarios le repasamos la cuestión de los pases, que tienen que andar con pases todo el tiempo que van por la escuela. Le repasamos quienes son los nombres de los consejeros, de los principales, de los vice principales, de los chairpersons of different departments. O sea, que nos aseguramos de que "they know everything." Porque muchas veces ellos vienen, no, yo no sabía esto. Yo hice esto porque yo no sabía aquello. Entonces uno para asegurarse de que ellos saben todo, que después cuando caigan en problemas no venga con la misma excusa, pues, le repasamos el reglamento de la escuela.

Robert: All of these programs that you're working on, how long do you think they take before you get the results that you want to see?

Luis: Bueno, nosotros esperamos que ya para el año que viene esté la disciplina la asistencia, y los muchachos estén académicamente mejor. Por ejemplo, cuando yo llegué como vice principal el año pasado la asistencia estaba en 73%. El año pasado la subimos a 85%. Este año esperamos subir por lo menos a 87% o 88% y para el año que viene esperamos subir al 90%. Yo digo que para que el año que viene, porque ya para el año que viene ya todos los muchachos que no sabían sobre esos programas, todavía queda un grupito allí de muchachos que son viejos. Pero ya para el año que viene, los muchachos que han estado ya llevan tres años en la escuela y saben de los programas, y saben que estamos fuertes, y saben lo que queremos, saben los "goals". Nosotros esperamos que ya para el año que viene subir la asistencia, mejorar la disciplina y los resultados de exámenes de los muchachos también mejorarlos. Porque cuando hay una buena asistencia, y hay buena disciplina se puede apreder mejor. Automáticamente el proceso de aprendizaje y de enseñanza se hace más fácil, tanto para los estudiantes como para los maestros.

Robert: How do you see in comparison con las otras escuelas de Newark, vamos decir los examenes de SAT? Is it normal for the city of Newark, los que se gradúan de senior year, entrar la universidad? I mean, have you noticed any increase or decrease at all in, sus dos años, en los SAT scores?

Luis: De acuerdo al departmenteo de consejería de nosotros, de nuestra escuela, un gran porciento de nuestros estudiantes el año pasado entró al colegio y subió el porciento de Hispanos que entraron al colegio. Muchos más Hispanos solicitaron y los cogieron. En la ciudad

de Newark hay doce escuelas secundarias. Nosotros el año pasado subimos a ser número cuatro. Anteriormente eramos número ocho. Las otras tres son escuelas superiores que todo el mundo las conoce. Son Arts High, Science High y University High. Esas escuelas, pues, ya todo el mundo sabe que son solamente para el estudiante con alto I.Q., estudiantes que sean dotados porque para entrar a esas escuelas hay que pasar unos exámenes. El año pasado, nosotros colocamos, digo con la ayuda de todos los maestros que estaban trabajando, con la ayuda de la nueva principal, que es un factor muy grande porque ella está apoyando fuertemente todos estos programas, y los estudiantes que están haciendo un esfuerzo, Colocamos la escuela en número cuatro en términos de asistencia. En términos de asistencia nos pusimos número cuatro. La asistencia es una cosa que hace mucho y aquí se cuenta porque el estudiante que asiste a la escuela es el estudiante que por lo menos aprende algo.

Robert: The last 2 years have you seen the graduating classes increase? Are there more people graduating than in the past?

Luis: Bueno, no puedo comentar mucho porque el año pasado fue cuando yo ví la primera graduación. La segunda la veré este año. Pero sí, se graduaron el año pasado alrededor de 500 estudiantes y de los 500 estudiantes casi 300 eran Puertorriqueños, Hispanos, la mayoria eran Puertorriqueños.

Robert: Porque el primo mío cogió clases hacen como 6 u 8 años y entiendo de el que maybe 300 people graduated and that was only 50 or 40% of the people?

Luis: Este año actualmente hay 1,800 estudiantes en la escuela Barringer High School. Alrededor de esos 1,800, 600 son seniors, son candidatos para graduarse.

Robert: Did all this work in public schools such as McKinley and Barringer help you get started with the founding of Roberto Clemente Little League? Working with the children?

Luis: Cuando se comenzó con las pequeñas ligas Roberto Clemente fue algo voluntario. Yo trabajaba de maestro de escuela elemental, en la escuela Roberto Clemente. Yo vine en el 1975. Algo que me ayudó mucho a esto fue que desde Puerto Rico yo era atleta. Yo jugaba beisbol, pelota, softball, y también llegué a competir en carrera de pista y campo, en "track and field." Siempre me gustó el deporte. Cuando yo vine aquí en el '75 rápido, enseguida me di cuenta que no había nada y

empecé a mirar alrededor a ver que era lo que pasaba. Yo siempre he creído que el deporte es una forma de mejorar la actitud de la gente. Al uno mejorar la actitud, uno mejora los valores, mejora la educación, mejora la forma de vida. Luego, cuando fuí maestro en la escuela Roberto Clemente vi tantos problemas en estos muchachos y seguidamente me di cuenta de que estos muchachos tenían tantos problemas de disciplina en la escuela en que no aprendían, que no teníañ mucho interés, pero vi también que estos muchachos no tenían nada. Después de la escuela no había nada, nada que los motivara.

Robert: That they had no other alternatives?

Luis: Seguro. No habían facilidades. No habían programas, programas para niños o para jóvenes. No había nada. Y algo que yo se es que el Puertorriqueño es bien deportista. Ud. quizá no encuentra muchos Puertorriqueños en una iglesia, pero encuentra muchos Puertorriqueños en un parque. Yo creo que ya que no se puede, si eso es lo que hay que utilizar para educar, para ayudar su comunidad pues úselo. Así fue que yo comencé. Ya para el '76 o '77 comencé hablar con personas para formar unas pequeñas ligas. Porque cuando yo iba al parque habían pequeñas ligas aquí pero eran de Americanos. Uno veía a los nenes de uno, a los niños Hispanos jugando en su casa, quizá, en el patio de las escuelas, en las calles, pero en un parque organizadamente con uniformes ud. no veía nada de eso. Ahí fue donde me vino la idea de formar unas pequeñas ligas.

Robert: With whose help did you found the league?

Luis: Bien. Ya para 1977, yo llevaba dos años aquí y había conocido al Senor Luis Zayas, quien era un comerciante (el de La Moda Furniture Store). También conocí al senor Ramón Cotto. El era un hombre de la comunidad. Conoci a los esposos Alicea, Linda y Jesús. Habia otro muchacho que actualmente está, Edwin Torres y Felix Padilla. O sea, habia un grupo de personas que les hable y que le gustó la idea. Me acuerdo como ahora que la primera reunión fue en el Club Social Latin Room en el invierno de '78 y allí nos reunimos y allí pues, decidimos que sí, que lo íbamos hacer. Hicimos una directiva. Fue el primer paso que hicimos. Salí yo presidente. Y me acuerdo que salió el Señor Ramon Cotto vice-presidente. Entonces la fundamos con seis equipos. De ahí salimos para buscar los equipos, y los primeros equipos que conseguimos fueron Luis Zayas, que habiamos hablado con el, el de La Moda, el del Latin Room, el Senor Luis García. También estuvimos uno del club El Barrio, que para ese tiempo era una

organización. La Iglesia St. Patrick tuvo otro y el otro fue Agua mar. Esos fueron los primeros seis grupos. Buscamos los "sponsors." Al principio ellos creían que era una pérdida de dinero porque no iba a funcionar, porque eso nunca habia existido aquí. Pero yo les pedí que me dieran una oportunidad para probar que sí podía funcionar. Me la dieron y se comenzó la liga.

Robert: What obstacles did you encounter en los primeros tres o dos años?

Luis: Ya que hicimos la liga, que teníamos la directiva, y teniamos los equipos, vino el primer obstáculo y fue conseguir parques. Parques solamente habían dos en el norte, que es mayormente de donde eran los muchachos y la liga. Uno bueno y uno malísimo. A nosotros nos dieron el malísimo. Entonces, para comenzar lo usamos. Y también usamos un parque allá abajo, en el Club El Barrio que queda por McCarter Highway. O sea, para todas las personas el primer ano que comenzamos y nos quedamos allí fue un sacrificio bien grande. Porque para los muchachos ir allí teníamos que buscar carros. Los muchachos iban a un sitio, en frente de la escuela Roberto Clemente, o al frente de un sitio, y en los carros se iba para aquel parque, que quedaba bastante lejos. Era una inconveniencia bien grande. Ahora el parque que teníamos acá arriba, que era malísimo, era más cerca, era bien cerquita. O sea, que lo usamos. El primer año eso fue terrible la cuestión de facilidades. Los parques no servían.

Robert: Who was it that told you that you had this park and that park? The Essex County Parks Commission?

Luis: El parque de aquí del norte de la ciudad de Newark, en Branch Brook Park fue el County Parks, que para aquel tiempo pues, y ahora mismo, porque siempre ha sido dominado por los Italianos. Y me acuerdo que el de McCarter Highway nos ayudo a conseguirlo el Club El Barrio, el de alla abajo.
grande. Además también estuvimos que recaudar fondos. Estuvimos que hacer muchas actividades para comprar. Porque para aquel tiempo nosotros le compramos bates a todos los muchachos, bolas, bases. Bueno todo lo que conlleva para jugar beisbol para cada equipo. Porque los sponsors que conseguimos como no estaban seguros que iba a funcionar solamente se comprometieron con el uniforme. El resto la liga tenía que conseguirlo. O sea, que también tuvimos rápidamente que hacer unas actividades para recaudar fondos.

Robert: Actividades como bailes?

Luis: Hicimos jaranas. Hicimos rifas; fuimos un grupito de personas por las calles a pedir, y se recogió suficiente porque entonces con ese fondo, me acuerdo, que le compramos todo el material necesario. Le compramos seguro a los muchachos porque yo sabía que había que tener el seguro porque aquí existe la cuestión de las demandas y otras cosas y algunas veces uno no se debe arriesgar tanto. Pero también el seguro vale bastante dinero.

Robert: Ahora en 1987, I know that the league is a big success, that you have a lot of community members involved in like regular Newark residents. Back in 1977, 78, how did they react? Were they unsure of what the league was going to do?

Luis: Bueno, el primer año fue un año de mucho trabajo, pero funcionó. La liga terminó y se jugaron los juegos. Ya para el segundo año yo me acuerdo que yo fui con un grupo de personas al Essex County y protesté. Protesté por la cuestión de los parques de que no había razón de que un grupo esté usando un parque bueno mientras otro grupo esté usando el parque malo. O sea, yo le dejé entender que los niños, sean Puertorriqueños, sean Hispanos o blancos, todos son iguales. Le dejé entender que yo quería el parque bueno por lo menos dos o tres días también, igual que ellos. Que ellos usaran el parque malo tres días y yo usaba el parque bueno tres días.

Robert: How did they react to that?

Luis: Cuando ellos vieron, este, que yo llevé un grupo grande simplemente me dijeron que me iban a dejar saber sobre la decisión de ellos. Y me llamaron al tiempo de que sí, de que todo se iba hacer asi. De ahi en adelante me acuerdo que empece a trabajar con, me reuni con el que era presidente de la pequena liga Rick Cerrone.

Robert: Mr. Farrell?

Luis: No, para ese tiempo era Joe DeVicencio que estaba a cargo. El y yo empezamos a hacer programas. Empezamos a pedir al County que arreglaran los parques, que pusieran verjas y poco a poco empezó a venir todo. Muchas veces yo fui a hablar frente a los Freeholders sobre la necesidad de parques. Muchas veces recogimos firmas. Muchas veces cartas se mandaron y poco a poco fueron haciendo los parques. Y en el segundo año la liga tenía doce equipos.

Robert: Dos ligas?

Luis: Dos ligas. La primera era de nueve a doce años. Ya teníamos nueve a doce, y trece a quince. Ya para el tercer año teníamos nueve a doce, trece a quince, y diez y seis a diez y ocho. Ya para el cuarto año teníamos nueve a doce, entonces habíamos separado la de trece a quince. Teníamos más que una de trece, otra de catorce y quince, y otra de diez y seis a diez y ocho. Ya para el quinto año teniamos una "pamper league" de seis a ocho, y así. Está ahora con veinte y seis equipos y los logros han sido inmensos. Este ãno vamos a celebrar el décimo aniversario. O sea, diez años. Y entre los logros, nosotros nos hemos ganado mas de 30 banderas. Hay ligas en el estado NJ que tienen 30 años y no se han ganado ni una bandera. Nosotros en 10 años nos hemos ganado más de 30 banderas. Cuando digo treinta banderas es que Williamsport, a la cual nosotros estamos afiliados, Williamsport es una asociación nacional, o sea, internacional, porque también se juega afuera, internacional.

Robert: Williamsport, Pennsylvania?

Luis: Williamsport, Pennsylvania. Nosotros estamos afiliados a ellos. Ya en el segundo año nos habían aceptado en Williamsport. Williamsport no acepta a todo el mundo. Ellos tienen unos requisitos. Ellos vinieron el segundo año, vieron todo, nos piderон papeles, y todo estaba al día y nos aceptaron. Okay. Luego, pues, pertenecíamos a Williamsport y siempre que se termina la temporada se hace un equipo de estrellas. Esos equipos de estrellas juegan con otras ciudades. Nuestros equipos desde que entramos a Williamsport, siempre por lo menos ganan el distrito, o ganan la sección y hemos ganado varias veces el estado de NJU. Vuelvo y repito, nosotros hemos ganado más de 30 banderas en 10 años. Hay ligas que llevan 30 años y no se han ganado una. Bien, nosotros la división de 14 y 15 años ha tenido el honor de representar al estado de NJ 4 años consecutivos. O sea, nosotros, esta liga de una mayoría de Puertorriqueños por cuatro años le hemos ganado a todas las ciudades de NJ en la categoría de 14 a 15. Luego, cuando hemos ido a Delaware, la competencia sigue en Delaware, le ganamos a Maryland. Le hemos ganado a Washington. Al único que todavía nunca le hemos ganado es a Delaware. Una de nuestras metas es algún día llevar un equipo allá y ganarle a Delaware. Otras de las cosas que hemos logrado en estos 10 años es que tenemos muchachos jugando en las fincas, o sea, las fincas de las grandes ligas. Nosotros tenemos a Carlos Zayas y a Peter Zayas. Actualmente uno está en P.R. jugando con el equipo profesional de Caguas. También tenemos a Ojeda que está jugando con la finca de los Milwaukee Brewers. O sea, ya tenemos tres en las fincas de las mayores, más

tenemos alrededor de 10 muchachos que han participado en colegios. Entre ellos tenemos a Miguelito Maldonado que jugó para Montclair, tenemos a Angel Román que jugó para Seton Hall y creo que ahora está en Rutgers. Tenemos a Kenneth Lee que jugó para Seton Hall; tenemos a Orlando Villanueva que juega para Upsala College. O sea, tenemos un sinnúmero de muchachos que han participado en nuestra liga, que comenzaron en nuestra liga, y actualmente nos están representando al nivel de colegio. Muchos años atrás ninguno de estos muchachos hacían los colegios ni las esculeas porque no había la oportunidad. Hoy día la American League, todas las escuelas superiores, cualquier muchacho que diga, yo jugué en la Liga Roberto Clemente enseguida le dan una oportunidad. 10 años atrás ud. no veía un hispano jugando en una high school.

Robert: I played in Roberto Clemente y estoy jugando en el equipo de Rutgers y tenemos a Angel Román, Marvin Maduro también en Rutgers. So you can see the presence of Roberto Clemente at Rutgers-Newark.

Luis: Right. Otros de los logros que la liga Roberto Clemente ha logrado, por ejemplo, de 6 equipos ya tenemos 26 equipos. Nosotros hemos dado servicios voluntarios a más de 450 muchachos, Jóvenes entre las edades de 6 a 18 años. Esto es completamente voluntario. Nosotros le economizamos a la ciudad de Newark más de medio millón de dólares porque son 26 equipos, lo que significa 26 sponsors, 26 dirigentes, 26 coaches, 26 arbitros, 15 executive committees. Nosotros estamos hablando de 112 adultos activamente si se le va a pagar a esos 112 adultos por lo menos a quince mil pesos anuales estamos hablando de un millón de pesos.

Robert: You are saving a lot of money.

Luis: Nosotros estamos economizandole mucho dinero a la ciudad de Newark. Además de eso, estos muchachos mientras los tenemos en el parque por esos cuatro meses de verano son muchachos que no están en las calles vandalizando propiedades, dañandole las casas a nadie. No están robando carros. No están usando drogas. Estan allí ejercitándose porque cuerpo sano, mente sana. Entre otros logros que no he mencionado está también, nosotros logramos en el 1981 que se nombrara un parque con el nombre de Roberto Clemente. Es la primera vez que en la ciudad de Newark se nombra un parque con el nombre de un hispano. Fue en el 1981 cuando bajo presión de la liga Roberto Clemente se nombró un parque con el nombre de quien fue nuestro astro-boricua, Roberto Clemente. A la misma vez pues, le pusieron más bonito. Parte de la cerca la donó la

Liga Roberto Clemente. También otro logro fue que para este año pasado, 1986, se nombró otro parque de la pequeña liga con el nombre de el fundador Luis López. También eso fue otro logro más de nuestra pequena liga. También por los últimos cinco años la liga ha mandado tres equipos de muchachos a Puerto Rico con el equipo de "project pride" siendo eso un logro grande. A estos muchachos se le paga todo. A estos muchachos se le paga el viaje de ida y vuelta. Cuando llegan al aeropuerto ya hay dos guaguas esperándolos. De allí los llevan a Guaynabo. En Guaynabo se quedan en un hotel precioso y de allí las guaguas los llevan a los juegos, los traen. O sea, que para estos muchachos, es una experencia que es inolvidable. Además de jugar también se le enseña. Se les lleva a diferentes sitios en Puerto Rico como Luquillo, El Morro, diferentes escuelas. Los llevan a ver la ciudad deportiva Roberto Clemente. O sea, que estos muchachos cuando llegan allá no quieren regresar otra vez acá.

Robert: Therefore it is an athletic experience and a cultural one. What capacity do you have in the Project Pride program? Teams go to Puerto Rico and teams from Puerto Rico come to Newark and they play. Who helped start that idea? Was it one of the mayors from one of the cities in P.R. or something?

Luis: Project Pride, Proyecto Orgullo, es una organización fundada en la ciudad de Newark por personas de la comunidad, por agencias, y por hombres de negocio, con el propósito de hacer actividades para ayudar a la ciudad, a los muchachos de la ciudad de Newark. La forma que ellos recaudan esos fondos es mediante un juego de futbol que hacen todos los años cuando se cobra tres dólares la entrada.

Robert: The Pride Bowl?

Luis: El Pride Bowl que se juega en School Stadium casi siempre. Yo siempre he estado envuelto con ellos. Yo siempre los ayudo a organizar el juego de futbol a Joe DiVicenzio. Entonces parte de ese dinero es con el que se lleva el equipo de pequeña liga a Puerto Rico con todo pago, lo cual pues, yo lo veo bien positivo. Porque estos muchachos aprenden mucho. Ya por lo menos se han llevado, por los últimos cinco años, se han llevado setenta y cinco muchachos. Ningún muchacho puede ir dos veces. Siempre se coge uno nuevo para que aprenda. O sea, que ya son 75 muchachos que han tenido una experiencia inolvidable. Luego también viene un equipo de P.R. acá. Project Pride lo que paga acá es el hotel. El alcalde de Guaynabo paga el resto de las cosas del pasaje de ida y vuelta. Pero además de eso, la liga participa activamente y ayuda en todos los

arreglos de las J.C. Dolls. Las J.C. Dolls es el equipo nacional de mujeres de softbal que viene todos los años aquí. La Liga Roberto Clemente ayuda con la organización, con los juegos, y con la transportación de las muchachas, con las fiestas que se les hacen, con las bienvenidas que se le hacen. O sea, que Project Pride hace muchas actividades y nosotros, pues, estamos envueltos en ellas directamente.

Robert: Everyone that comes P.R. stays in hotels?

Luis: En los hoteles, en Newark. Y les gusta. Cuando llegan esos equpos aquí uno puede ver mil y dos mil personas allí alrededor, aplaudiendo al equipo de Puerto Rico. A la gente le encanta. Todos los años se hace para el mes de Agosto.

Robert: I know that the community really gets involved. They go to games up in Dover and Parsippany.

Luis: Parsippany especially. Y cuando se juega en Newark...

Robert: Full park?

Luis: Full park, yes.

Robert: Full stadium, whatever.

Luis: Yes.

Robert: Is Project Pride involved in any other activities that you can think of?

Luis: Project Pride además de estar envuelto en actividades deportivas como Little Leagues, Softball, Women's Softball, también están envueltos en Basketball. Pero también además de estar en deportes, también corren programas de adultos. Le ayuda a varias iglesias como la de San Colomba, y ayudan a varias escuelas donde le paga a maestros para que den clases de noche. También ofrece unas becas todos los años a estudiantes sobresalientes y los manda a estudiar.

Robert: You are also involved with the Puerto Rican Parade Committee, could you tell me in what capacity you are involved?

Luis: Bueno, yo he estado envuelto en el Desfile Estatal Puertorriqueño de NJ por los últimos 5 años. Los primeros 3 años fui coordinador de el maratón de 5 millas donde participaban alrededor de 300 jóvenes desde la edad de 9 años hasta todo el que quisiera correr. Era por categoría. Esa carrera comenzaba a las 11 y ya a las 12 habia terminado. Era una carrera

antes de el desfile. Los muchachos, pues, corrían 5millas y a todos se les regalaba camisetas; también se daban unos premios; trofeos a los que ganaban. Eso lo comencé yo como una tradición. Eso fui yo el fundador del maratón del desfile también.

Robert: How may people did you have in that last year?

Luis: El año pasado yo no lo coordiné. Lo coordinó un muchacho que se llama Mejías. Participaron menos. Yo lo que hacía era, cuando yo era coordinador de ese maratón, pues, yo iba por todas las agencias, y por las escuelas y me aseguraba que habían muchachos. . Le gusta, esto le gusta, como es gratis. La gente pagan para correr en los maratones. Cuando tu le dices que es gratis, es mejor, vienen más. Luego, por los últimos 2 años, he sido Coordinador General de la parada. O sea, yo soy el que me encargo de colocar, de hacer un "Parade Plan," plan de paradas escrito. Quien va a desfilar primero, quien va segundo, quien va tercero, cuarto, quinto, hasta lo último. Eso conlleva un poquito de trabajo. Tu tienes que asegurarte que va una carrosa, luego va un contingente, luego va una música, vez? Tu tienes que asegurarte que no pongas dos músicas corridas porque entonces todo se oye mal. Además yo me encargaba de sacar los permisos de la ciudad, porque para eso tienes que sacar un permiso. También el año ante pasado, el primer año que fui coordinador general de la parada, yo fui responsable de que la ruta de la parada se cambiara. Antes el desfile empezaba en Lincoln park y terminaba en Washington Park. Yo fui responsable que cambiara la ruta, de que comenzara en el Washington Park y terminara en Lincoln Park. Muchas personas me han preguntado que porque? Yo tuve que defender esa posición antes de el desfile y la gente porque el Washington Park pertenece actualmente a grandes corporaciones como New Jersey Bell y había muchas quejas de que estabamos dejando mucha basura y lo habían encerrado para que nadie entrara allí. O sea, que se nos estaba haciendo muy difícil. Algo que se había hecho anteriormente era que se terminó la parada y todo el mundo se iba a la casa. La gente se iba triste porque quería quedarse. Sabe, ese es el único día que tenemos para hacer una parada y la gente después de la parada quieren celebrar.

Robert: They felt maybe somewhat empty?

Luis: Quieren celebrar. Entonces, lo que hicimos fue, yo pensé en esa idea y fue buena porque empezaba acá arriba y terminaba en el Lincoln Park que es un parque grandísimo y un area completamente de Hispanos, esa area que termina allí. Número dos, las facilidades de transportación eran mucho más facil porque está

McCarter Highway cerca, está la una y nueve cerca, o sea, que hay muchas formas de comunicación y transportación más fáciles y tenemos el parque, para ir hacer una fiesta como se ha hecho por los últimos dos años. Donde se traen orquestas, donde la gente puede vender diferentes comidas típicas, y pueden celebrar. Se cambió, y ha funcionado, y a la gente le gusta.

Robert: You got opposition when you wanted to leave Washington Park? By whom? Older members of the committee maybe? People who had been there for a long time maybe didn't want a change.

Luis: Al principio había un poquito de miedo porque pensaba que era algo imposible. Se pensaba que la ciudad no iba a querer, que era mucho trabajo porque había que otra vez hacer el podium de allá de City Hall, porque había que arreglar todo eso allí, que si la policía ya estaba siempre de una forma, y que ellos nos iban a dar una protesta, que ellos no iban a querer. Yo le pedí, yo simplemente les dije, "la idea le gusta"? Demen un mes para yo bregar con esta situación y yo le digo lo que hay. Me dieron ese voto de confianza y da la casualidad que de la policía le gustó porque era más facil para ellos. Era mucho más facil para ellos.

Robert: How did you get involved with this committee? What gave you the idea to get involved with it?

Luis: Bueno, a mi quien me habló fue el Señor--que en paz descanse--Johnny Cossío. Johnny Cossío era un artista Puertorriqueño. El tenía un grupo "Estampas del Borinquen". Él pintaba. Además el trabajaba para el Board of Ecucation de Newark como consejero de asistencia (attendance counselor). El me visitaba a mi en la escuela. El siempre iba a la escuela y nos veíamos y hablábamos, y él siempre estaba empeñado en que yo fuera parte del desfile porque cuando yo comencé él era el presidente de el desfile. Y allá él fue quein me llevó al Desfile Puertorriqueño.

Robert: In addition to being involved with the Committee of the Puerto Rican Parade, you are also involved in a, or you were involved in a program at Roberto Clemente that taught night course for adults. Could you tell me something about that?

Luis: Este programa empezó de la siguiente forma. Cuando yo enseñaba en la escuela Roberto Clemente de maestro de día, iban muchos padres y se veía la necesidad de ellos, de no saber inglés. Ellos iban y me contaban todos los problemas que ellos tenían. Otros pues no tenían ninguna destreza. Ellos le pedían a uno que tratara de

ayudarles conseguir trabajo. Pero cuando tu ibas a tratar de ayudar, pues no tenían ninguna destreza. No tenian cuarto ano; no tenian nada. Yo me acuerdo que Jack Turpin, un muchacho Americano, para ese tiempo trabajábamos juntos y hablamos, y lo que hicimos fue que le pedimos permiso al Señor Norwood Marshall que era el principal, que nos dejara enseñar de noche como voluntarios, que lo permitiera. Unos de los requisitos que era para abrir la escuela, pues, había que tener un "security guard." La única forma que podíamos conseguirlo era que el principal fuera al Bd. of Education y pidiera un "security guard." Por esa parte nos ayudó. Mr. Turpin y yo hicimos una lista de padres. El enseñaba inglés y yo enseñaba español. Aunque ud. no lo crea, aquí hay mucha gente hispana que no saben leer ni escribir en español. Así comenzamos. Hicimos un grupito grande como de 30 padres; unos cogían inglés y otros cogían español. El programa fue de tan gran éxito que al año siguiente se comenzó el programa de adultos de la ciuadad de Newark bajo el Sr. Anthony Dubardy. Pues entonces el nos contrató para ser maestros y contrató otros maestros más. Ya no se enseñaba solamente inglés y el espanol, se enseñaba el equivalente del cuarto año, tanto en inglés como en español también. O sea, se preparaba la gente y esas personas iban a Essex County College y cogían el examen. La matrícula subió tanto, siguió subiendo tanto que la necesidad de mas maestros vino. Ya habían 8 maestros y habían más de 150 estudiantes, y allí fue donde me subieron a mi a Director del Programa de Educacion de Adultos. Yo fui director del programa por cinco años. El programa pues enseñaba inglés como segundo idioma, beginners, intermediate, and advanced. O sea, tres niveles se enseñaban. También se enseñaba el equivalente del cuarto año en espanol y el equivalente de cuarto año en inglés. También se enseñaba español como primer idioma. O sea, que el programa, pues, en 6 años que ya llevaba pues era uno de los más grandes. Habían más de 200 personas asistiendo. Ya tenemos 8 maestros. Yo dejé el programa el año pasado cuando me subieron a Vice principal debido a los muchos compromisos. Pero el programa actualmente sigue bajo la dirección de el Sr. Roberto Caraballo, quien era uno de los maestros que enseñaba el equivalente de cuarto año cuando yo estaba allí de director. El programa es uno de los más exitosos en la ciudad de Newark.

Robert: Now that you have this increase in teachers, who did you say was financing it?

Luis: Actualmente, la Junta de Educación, El Programa de Adultos.

Robert: And you were the coordinator from 1981 to 1986. How do you see the results? How do you see it affecting the Spanish community, are more people getting jobs?

Luis: Sí. Muchos estudiantes sacaron el equivalente de cuarto año. Era una cosa tan bonita al final del año ver esa gente, ver a esos estudiantes cuando tenían cuarto año, venían y lo enseñaban aquí. Porque allí lo que hacíamos era que el programa comienza en Septiembre, tan pronto el estudiante, a los tres meses, empezamos a preguntar quien se siente ya preparado para coger el examen. Aquellos que nosotros veíamos que estaban preparados los llevábamos al Essex County College y le hacíamos la cita. A las dos semanas ya ellos recibían el equivalente de cuarto año, el diploma. Y lo que hacíamos es que todos los fines de año hacíamos una fiesta y allí presentabamos a todo el que había terminado. Y presentabamos a todo el mundo para motivar a los demás. Para que vieran que era algo que se podía hacer. Sí, sí, muchos cogieron cuarto año, Muchos aprendieron ingles y muchos consiguieron mejores trabajos. Inclusive, había una señora que me decía, que me daba las gracias porque ella siempre quería leer la Biblia en Español. Ella no sabía leer. Se le enseñó el Español y una vez vino a darme las gracias porque ya ella leía la Biblia. Ese era el sueño de ella. Otra Señora, me acuerdo que también me hizo un regalo. Yo no sabia nada. Me hizo un regalo porque había pasado la licencia. Pasó la licencia, gracias a las clases que le dieron en la escuela Roberto Clemente y me trajo un regalo bien contenta.

Robert: Do you feel that by being helped by these programs, these Hispanics who are taking courses or whatever, have more incentives to give something back to the community or are they taking the initiative to help those who are in the same position as they were in?

Luis: Bueno, algo que yo voy a decirte es que muchos, las personas que han trabajado conmigo voluntariamente en las pequenas ligas, en la liga de softball, este maratón que yo corrí en el Desfile Puertorriqueno, y en todas estas actividades que se han hecho voluntariamente, son personas que muchas de ellas, se han beneficiado de los programas que corríamos en la escuela Roberto Clemente. Muchos de ellos pues, los que cogían el cuarto año y los que estaban aprendiendo inglés han continuado envueltos con los programas que nosotros teníamos, porque algo que yo hacía también que de vez en cuando yo hacía reuniones con todos de los grupos que cogían clases y le explicaba las cosas que estaban pasando en la comunidad y de esa forma pues los envolvía. Muchos se han quedado envueltos trabajando en la comunidad en diferente cosas.

Robert: As far as recreation for adults, are you in charge maybe of a softball league, or you were involved to some extent?

Luis: Nosotros, aquí hay varias ligas de softball a las cuales yo le sirvo de consejero. Hay seis ligas de softball, Luis M. López, que juegan durante la semana. Nosotros tenemos lo que se llama, y esa también la fundamos un grupito de personas: el Senor Tony Diaz, Wilfredo Rivero, Porfirio Cartagena, Luis Alvedo, un servidor, fundamos lo que se llama C.O.D.U.N. CODUN viene siendo Congreso de Organizaciones Deportivas Unidas de Newark. En este Congreso habían seis ligas. O sea, que hicimos una federación de todas las ligas Hispanas aquí en la ciudad de Newark. Con que próposito lo hicimos? Pues, lo hicimos para ayudarnos en la recaudación de fondos. Por ejemplo, si hoy una liga tenía un baile para recaudar fondos, las demás ligas en ese día no podían tener baile. Pero si, tenian que ayudar a ésta. Eso ha ayudado en cantidad a todas las ligas. Hoy día todas las Ligas de Softball llevan un equipo de softball a Puerto Rico. Gracias a que? A la idea que tuvimos. Número dos, todos los años hacemos lo que se llama, cogemos El Deportista del Año. Con que próposito? Para que así la gente se motive y sigan tratando de ayudar más al deporte. Cuando escogemos el deportista del año, le hacemos una gran actividad; casi siempre lo hacemos en el Mediterranean Manor, o en el Don Pepe Restaurant, y le damos una placa. Le damos unos premios. Le damos mucha publicidad. De esa forma como mucha gente quiere ser Deportista del Año, pues mucha gente coopera más y más. Otra cosa que hicimos por varias veces, que hacemos, es un escogido de softball de adultos de cada liga y hemos ido a jugar a Puerto Rico, en diferente pueblos de Puerto Rico. Y hacemos juegos con Jim Jensen del canal 2. Hicimos un juego donde recaudamos $6,000 y se los regalamos a la Iglesia San Colomba. Jugamos en el stadium. Se vendió las taquillas.

Robert: Cuando fue eso?

Luis: Eso fue hace dos años atrás. Se le dio mucha publicidad al equipo de CODUN. Hacemos bailes juntos. Hacemos un sinúmero de actividades juntos. Lo más lindo que nos ha salido también es que todas las ligas de softball tiene el día de la Inauguración, el Opening Day. Es bonita ver seis ligas de softball, 36 equipos, desfilando y haciendo todo juntos. No una hoy y otra mañana, si no, todas juntas. Eso nunca se había logrado y nosotros lo logramos. Todo el mundo está contento.

Robert: So, it really helped to promote relations between the six leagues?

Luis: Sí, ayudó a mejorar las ralaciones entre las seis ligas de la ciudad de Newark y a nivel de todo New Jersey y a nivel de Puerto Rico, porque nosotros hemos tenido unos contratos muy buenos con otras ciudades de NJ porque hacemos intercambios a cada rato. Muchas veces recibimos taquillas de bailes y vamos allá. Los presidentes de cada liga van y estamos bien en Puerto Rico. A cada rato nos esperan porque vamos un grupo de softball.

Robert: Everybody pays for their own expenses?

Luis: No, cada liga, cada organización que hace suficiente fondos le paga a cada equipo, a cada pelotero su viaje de ida y vuelta. Solamente va el equipo campeón de cada liga. Entonces, pues, en PR ya tenemos las conecciones con diferente pueblos y ellos nos esperan.

Robert: Do you play games down there?

Luis: Jugamos juegos allá. Yo creo que la única liga que, las únicas organizaciones en el estado NJ que hacen viajes a PR todos los años, con todo pago, y que además de eso le dan trofeos, y placas a todos sus jugadores son las ligas deportivas de softball.

Robert: What cities do you play in down there?

Luis: En Puerto Rico?

Robert: Sí.

Luis: Nosotros hemos jugado en Caguas. Nosotros hemos jugado en Cabo Rojo. Nosotros hemos jugado en Guayanilla. Nosotros hemos jugado en Guayanabo, en Gurabo, en Cidra, en un sinnúmero de sitios. También vienen equipos de allá acá y nosotors los recibimos. Por ejemplo Cidra viene todos los anos. El alcalde de Cidra viene con el equipo y acá entre todos nosotros nos aseguramos que ellos tienen todo, que están bien. También vienen equipos de otros pueblos como Coamo. El equipo de Coamo ha venido dos veces. Todos los de la liga se aseguran que ellos tienen todo lo que les haga falta.

Robert: Do the players ever see any friends that maybe they had 20 years ago, 15 years ago?

Luis: Pasa también. Ha pasado varias veces. Ha pasado, sí. Acuérdate que Newark es de todos los de PR. Aquí en Newark hay personas de todos lados.

Robert: How did the teams do, competitively speaking? Did we win or lose? Is there that much importance put on that?

Luis: Se pierde y se gana. Mayormente, lo que hacemos es que le damos más importancia a la amistad pero se pierde y se gana. Casi siempre después de los juegos lo que hacemos es que nos vamos a comer y a darnos unas cervcecitas.

Robert: How would an ordinary member of the community become involved, if he wanted to join a team, what would he have to do? If my father wanted to play softball, how would he go about it?

Luis: Cualquier persona que esté interesada en ser parte de cualquier equipo de softball o de la pequena liga Roberto Clemente, lo que tiene que hacer es asistir a las reuniones, dejarnos saber que quiere ser parte de la organización y es bien recibido. Uno de los requisitos es de todas las organizaciones es que tienen reuniones por lo menos una vez cada dos semanas. Además, elecciones, todos los años. Todas las organizaciones tienen elecciones y escogen un nuevo presidente todos los años. Y todo el mundo es invitado.

Robert: So, CODUN raises funds for the six leagues, it also helps set trips to and from Puerto Rico, and I would think that it would involve people that are not even involved in sports, like maybe a regular Newark citizen who might say, "hey, I want to go give money at a dance", or whatever. Does that happen a lot?

Luis: Bueno, nosotros tratamos de envolver a todo el mundo en nuestras actividades aunque no sea deportista. Por ejemplo, cuando son los Opening Days o días de las aperturas, nosotors invitamos a todo el mundo. Como coretesía nosotros invitamos al alcalde de la ciudad de Newark aunque no está envuelto, pero el es el alcalde y viene y lo presentamos. Lo presentamos a los líderes comunales, al presidente del Desfile Puertorriqueño. Nosotros invitamos a todo el mundo. Ahora eso sí, para Puerto Rico solamente se lleva al equipo campeón. Si una persona aparte quiere ir, él tiene que pagar todo sus gastos y también si hay espacio. Porque a veces allá en Puerto Rico nos dicen, bueno sí, pero vengan no más de treinta. Porque allá también hay unos sitios o unos hoteles que caben mas que treinta. Now, se le da preferencia al equipo. Vamos a suponer que el equipo tenga 15 peloteros. Luego se le da preferencia a la directivea, al comité ejecutivo de la liga. Si quiere ir diez del comité ejecutivo ya son viente y cinco. Luego se le da preferencia a los sponsors que

son los que ponen el dinero, vez? O sea, que si hay espacio, seguro que se busca. Hay muchas personas de afuera que siempre van. Buscan la oportunidad y van. Le gusta porque allá en Puerto Rico uno va y lo reciben con mucha alegría.

Robert: What does the organization of CODUN plan for the future? Do you have any short term or long term objectives for the city of Newark or the Puerto Ricans?

Luis: Sí, unos de los objectivos que tenemos para el futuro actualmente es una organización que cóncentra en Newark, vamos a estar trabajando a ver si la expandimos para otras ciudades de NJ. Que no sea solamente en Newark, que sea el Congreso Deportivo de New Jersey. En otras ciudades como Lakewood, Perth Amboy, como Paterson, Passaic, hay también gran concentración de Hispanos y de ligas deportivas. ya hemos tenido muchos logros en Newark y queremos ver si esos logros también los tenemos con otras, o los repartimos con otras entidades al nivel de NJ.

Robert: Have you presented this idea to any other presidents from outside leagues? Or is that in the future?

Luis: Sí, se ha presentado con varias personas y ellos están ansiosos porque comencemos a hacer los preparativos en una forma mas seria. Solamente hasta ahora se ha hablado de la idea de expandirmos, pero todavía no lo hemos hecho. Sí, se ha comenzado y ya hay varias ciudades que están esperando que començemos.

Robert: What would you try to get together? Would you try to get maybe teams from Newark to play teams from Perth Amboy and teams from Paterson...?

Luis: Eso sería unas de las cosas. Pero otra de las cosas sería para promover la amistad, para ayudarnos en las diferentes actividades, para recaudar más fondos cuando ellos tengan actividades por allá, pues, nosotros tener una representación. No solamente nos ayudamos en cuestiones del deporte, sino) también en otras cuestiones, en la política. Quizá si nosotros respaldamos un Hispano acá, a una posición al nivel estatal, pues ya tenemos a quien ir. Mira estamos respaldando este Hispano que es bueno. Aquí están los papeles de él, el resume. Y quiza teniendo otras organizaciones afuera que respalden, entonces nosotros nos podiamos, sabe, que esa es la idea que hay, empezar a ayudarnos en todos los aspectos. Ademas de deportivamente, politicamente, culturalmente, y socialmente.

Robert: Just to unify the entire Puerto Rican community of NJ into one?

Luis: Sí, ya es hora que empecemos a hacer esa clase de movimiento.

Robert: Overall, which do you feel is your greatest accomplishment, your greatest contribution to the community? You have been a regular teacher at McKinley, Vice Principal at Barringer; you were coordinator of the Committe of the Puerto Rican parade, founder of the Roberto Clemente Little League, executive Coordinator of the Program for adults at Roberto Clemente Elementary School, you have participated in the Project pride program. I mean, that is a lot of stuff. The founder of Codun. Which do you feel is your greatest contribution?

Luis: Yo creo que la contribución más grande que yo he hecho es en el deporte con los muchachitos. En el deporte y en la actitud. Por ejemplo, como dije anteriormente, este es mi año número diez envuelto voluntariamente con las pequenas ligas, como dije, nosotros actualmente tenemos muchachos que nunca habían jugado en ningún otro sitio. Siempre jugaron en las pequeñas ligas Roberto Clemente y ya están en las fincas de las Grandes Ligas. Están en colegios. Juegan en las escuelas. Yo tengo padres que la forma de ellos disciplinar a los muchachos es diciéndole que los van a sacar de las pequenas ligas y al otro día ese muchacho anda derechito y va todos los días a la escuela. Yo recibo llamadas a cada rato y felicitaciones. O sea, yo veo que la comunidad ha visto que en los muchachos ha habido un cambio en muchos que han participado en nuestra organización. Yo creo que en cuestión de deportes ha sido mi lgoro más grande porque mediante el deporte creo que he logrado cambiar muchas actitudes de jóvenes hispanos a que traten de estar en la escuela. Algo que nosotros no toleramos en la pequeña liga, y que lo hicimos claro desde un principio es que el niño no puede ser malcriado,no puede pelear. Muchachos que pelean los castigamos. Por ese año están fuera. Y ellos para no estar fuera no pelean. También tratamos de enforzar que tengan por lo menos "C" de promedio. pero si el muchacho esta tratando por lo menos va a la escuela, viene al parque todos los días, no falta, es generoso, pues, se le convalida una cosa por la otra. Ahora el muchacho que se cuelga, el que tiene "F" no lo aceptamos con el próposito de que el año que viene trate de subir las notas. O sea, que todas esas cosas han hecho que muchos valores cambien. Actualmente, casi todos los muchachos del area norte de Newark me conocen y me llaman "López", pero con aprecio.

Robert: Everybody in the city of Newark knows Mr. López. Are you trying to build a foundation for the young people para que sean más responsables or more mature?

Luis: Bueno, la liga siempre ha creído que los muchachos del presente son los líderes del futuro. O sea, tu tienes que enseñarle, que moldear los muchachos del presente para el futuro para que así sean líderes, para que en el futuro sean líderes buenos. Porque en el futuro ellos van a ser los maestros. Ellos van a ser los líderes comunales. Ellos van a ser los comerciantes. Uno de ellos va a ser el a alde de Newark. O sea, que si nosotors no le enseñamos ahora, el futuro de nosotros va a ser incierto, va a ser malo. Yo creo en eso. Yo creo mucho en los niños. Hay que enseñarle desde ahora y no esperar mucho. No se puede esperar.

Robert: The future is dependent upon what we do today.

Luis: Right. Definitely.

Robert: How do you feel about the future of the Puerto Ricans and the Hispanic community, in general in Newark?

Luis: Bueno, actualmente los Puertorriqueños es la minoría más nueva que hay aquí en Newark. Somos una minoría grande. Tenemos un futuro bonito dependiendo de nosotros, de nosotros como Hispanos, dependiendo de los líderes que hay ahora, dependiendo si nos unimos. O sea, en otras palabras, actualmente en la ciudad de Newark el 27% son Puertorriqueños, 2% son Americanos y el resto son morenos. Aquí en el norte de Newark el 2% de blancos decide todo lo que va a pasar. Tienen los mejores trabajos. Son los que nos representan políticamente.

Robert: People like who?

Luis: Como Carrino, el consejal de Barrio Norte. Es consejal por 16 años. O sea, que no hay un Puertorriqueño que ha corrido, o sea, han corrido pero hemos perdido.

Robert: What do you feel the Puerto Rican or Hispanic community could or should do in order to increase their influence in the community?

Luis: Bueno definitivamente nuestra comunidad ha faltado, digo comunidad e incluyo aquí nuestros líderes que también nos han faltado. Yo digo que nosotros los Puertorriqueños en Newark estamos atrasados por lo menos diez años. Porque? El problema de nosotros es que no votamos. Nuestra comunidad Puertorriqueña, Hispana, aquí en Newark y creo que también en otras

ciudades. no quieren votar. Las razones porque no quieren votar, pues ya mismo las voy a discutir. Es lo contrario en PR. En PR, de cada 100 personas, 99 votan. Aquí de cada 100 personas, 99 no votan. Que pasa? Cuando estos politicos se reunen y tienen que repartir dinero para ciertos programas, a los últimos, si sobra algo, a los últimos que le dan algo es a los Puertorriqueños porque ellos no tienen ninguna representación en City Hall. No tenemos representacion en el County. No tenemos representación en ningún lado. O sea, que una de las cosas que tenemos que comenzar y hay excepciones, porque hay varias organizaciones que ya lo estan haciendo, pero nosotros tenemos que darle más enfásis a registrar personas para votar, a enseñarle a como votar porque ese es otro problema. En PR, ud. lo que hace es una cruz en un papel. Aquí el proceso de votar es más complicado porque es una maquina y si ud. no sabe como esa máquina opera no puede ni entrar ni salir de la máquina. Eso es otra cosa que también tenemos que comenzar, a enseñarle a las personas a usar la máquina. También hay que empezar a enseñarles que el voto es importante. Nosotros tenemos muchas personas que nos dicen, si no trabajo, no como. Ese es verdad, sino trabajan no comen. Pero, ellos tienen que entender que quienes deciden si se va hacer una carretera, si van a hacer un Day care center, si van hacer una mejor escuela, si van a hacer un paque más grande, quienes deciden eso son los políticos. Los políticos que se eligen y nosotros ya tenemos un número de personas que si, podemos elegir a un hispano. Ya en la parte Norte de Newark nosotros podemos elegir un Hispano, automáticamente, ya con el grupo que tenemos. Otro cosa en que estamos medios lentos, medios flojos y tenemos que empezar a bregar es con la cuestion de vivienda. Ahora mismo todo estos proyectos que se han derrumbado la séptima avenida, Columbus Homes todas estas calles que están ahí en Broadway y en diferentes sitios de Newark, ahí había un gran número de Hispanos viviendo. Actualmente se estan haciendo unos condominios, se estan haciendo unos proyectos preciosos y hasta ahora lo que tenemos entendido, los menos que van a coger son Hispanos. Porque quienes están escogiendo esa gente que va para allí son los políticos. A quienes ellos van a coger? A la gente que le han ayudado a ellos. A la gente que ellos saben le van a ser fieles, pero el Puertorriqueño que nunca se ha envuelto en nada, porque no quiere votar, y no quiere saber de eso, se va a quedar afuera. Y por eso es que ya es hora que nos unamos a votar.

Robert: In what other aspects do you feel that the Puerto Rican community should put a little more emphasis on?

Luis: Bueno, otra cosa, o algo más en que los Puerto-rriqueños, Hispanos, deben de tratar de ponerle mas énfasis es en el cuidado de los niños y los jóvenes. Actualmente, me da pena decir, que nosotros tenemos un gran número de jovenes en grandes problemas, en drogas robando carros, en la calle a altas horasde la noche. Y los padres adonde están? El padre tiene ya que coger esa responsabilidad de decirle al muchacho "tu vas a estar aquí a las diez de la noche" o a las nueve de la noche, vas hacer las asignaciones, vas a acostarte temprano". Y que se quede así. Pero actualmente estamos perdiendo los jovenes. Los muchachos ya no respetan a sus padres. Los padres no tiene completo control de sus hijos. También entendemos de que tenemos un gran número de muchachos que no tienen padres. Y, eso es algo que está probado que el padre pues como quiera que se sea siempre hace falta en el hogar. Pero si la madre está viviendo sin él padre, pues que trate de hacer los dos papeles, el del padre y el de la madre. Ya es hora que eso se comience haçer. También tenemos muchos padres que también estan envueltos en otros problemas como drogas y cosas así. O sea, que la familia, una de las cosas más importante es la familia, va a tener que unirse mucho más que lo que esta unida.

Roberto: Thus, parents might have to sacrifice a little more and struggle a little bit more to stay together and hope-fully make their children a bit more responsible.

Luis: Definitivamente. Tanto el padre, la madre , los hermanos y los muchachos, ya tienen que unirse. Si es posible, visitar las iglesias juntos. La madre debe de ir a la escuela a conocer los maestros del niño, saber que es lo que el niño está haciendo, saber si esta asistiendo, si no está asistiendo. Debe de preguntar de las asignaciones que tiene por las tardes. Si el niño le gusta un deporte, sea pelota, softball, debe supervisar que ese niño vaya a esos juegos, tratar de comprar esa herramientaque el necesita para progresar. Si el niño necesita un bate, mire cómpreselo, aunque sea barato, pero cómpreselo. Dele esa ayudita, porque ese batesito va a ayudar mucho, porque ese muchacho va estar en un parque y no va estar en la calle con otros muchachos vandoleriando, como decimos nosotros. O sea, que el padre y la madre va a tener que hacer un esfuerzo más serio para asegurarse que su niño coger el camino correcto. Como dije anteriormente, los jóvenes de hoy son los líderes de el futuro. Un niño que no se puede controlar a temprana edad va a ser bien difícil controlarlo cuando ya tenga edad avanzada.

Robert: Mr. Lopez, out of all the activities you are involved in the community, which do you feel you would like to

be remembered for the most?

Luis: Bueno, a mí me gustaría que la gente me recordara como una persona que siempre quiso ayudar a los niños. Siempre quiso ayudar a los jovenes. Que me recuerden como un deportista también, y como un educador. Como una persona que siempre trató de luchar por el mejoramiento de nuestra gente, la raza Latina, especialmente los Puertorriqueños.

Robert: What do you feel stands out most in your mind about the migration of Puerto Ricans to NJ, and in particular Newark?

Luis: Al principio, yo diría que como veinte años atrás, las personas que mayormente venían aquí a Estados Unidos tenían una lucha fuerte, porque eran las personas que allá en PR se les hacía dificil vivir, sobrevivir. Eran las personas que no tenían muchos recursos economicos. No tenían educación necesaria. No tenían las conecciones para conseguir un buen trabajo. Esas personas con todos esos problemas allá vienen acá con los mismos problemas y entonces aca tienen más porque no saben el idioma. No están impuestos a la nieve, al frío. O sea, cuando vienen aquí es una lucha, una lucha grande. Son discriminados, consiguen los peores trabajos, pero con todo y eso nos hemos quedado. Se han quedado. Y actualmente la mayoria de ellos algunos tienen sus casas. Otros tienen su familia. Otros han tenido problemas y así por el estilo. Algo sí que puedo comparar es que actualmente ya no existe esa situación. Actualmente está emigrando de PR muchas personas profesionales. Porque en P.R. casi todo el mundo va, casi todo el mundo estudia porque se le hace más fácil a una persona con colegio conseguir trabajo. Después que uno tenga cuarto año y que uno tenga "C" promedio se le hace facil ir a una universidad con todo pago. Lo que no se hace fácil es conseguir trabajo después que se grâdua. Entonces esa es la gente, esos muchachos que se están graduando son las personas que actualmente estan viniendo a los Estados Unidos. Y yo creo que eso es bien positivo, porque esas personas que vienen aquí, a la vez que están un año, dominan el inglés. Porque ellos cuando vienen saben inglés, pero no saben hablarlo bien, debido a que en P.R. el inglés que se enseña es el inglés de Inglaterra, y como no se habla siempre, pues uno no lo tiene al día. Ahora, cuando uno viene aquí ya preparado pues le toma un año para uno hablar ya bastante o entender suficiente inglés. Y estas personas pues estan concientizadas y estas personas saben que hay que votar. Estas personas saben que hay que ser limpios. Estas personas saben que hay que educar a nuestros jovenes. O sea, que estas personas si es que estudian, traen unos conocimientos

mucho más bastos que las personas que venían anteriormente. La lucha para continuar por el mejoramiento de nuestra raza latina, especialmente la Puertorriqueña, pues se nos hace más facil con gente que entienda los problemas.

Robert: May we should try to get much better relations with the ones from the past, the people who came maybe in the 1960s, should take notice of the people who are coming in 1987.

Luis: Todo Latino, Puertorriqueño que está aquí se debe unir por una sola causa, por la causa de los Hispanos, por la causa de los Puertorriqueños. Ya los que han estado mucho tiempo saben como es el sistema. Ya han aprendido. A los que están viniendo ahora se les hace fácil aprenderlo rápido porque la mayoria de los que vienen ahora, la mayoría son personas que, o tienen cuarto año completo, o tienen bachillerato de universidad. O sea, que yo creo que ahora la unión que hace tiempo andamos buscando puede venir mas ligero. Yo creo que se ha tardado mas. Aquí los Puertorriqueños llevamos mayormente como 30 o 40 años. Nosotros hemos estado tanto tiempo y yo creo que ha llegado el tiempo de comenzar ya a unirnos.

Robert: That is the most important thing, I would think.

Luis: Nosotros tenemos una gran ventaja, y es que, número uno, somos una raza joven comparado con otros grupos étnicos aquí. Somos una raza joven y nos procreamos rápido. Número dos, que sabemos dos idiomas, el inglés y español. Ambos idiomas son internacionales y reconocidos al nivel mundial. Además, nuestros países, por ejemplo Puerto Rico, son países que están cerca, a tres horas de aquí de los Estados Unidos. Nosotros somos ciudadanos Americanos. Todos esas cosas nosotros los que tenemos que hacer es acapararlas y trabajar juntos para que uds. vean como nosotros como raza podemos superarnos aquí en los Estados Unidos.

Robert: Okay, so with a little patience, effort and unity we could make it a little bit better for the future.

Luis: Si, señor.

Robert: Thank you very much, Mr. López. Muchas gracias.

Luis: Ha sido un placer.